

# Collaborative Songbook

May 29, 2020

## Introduction

Les explications pour participer à ce répertoire sont dans ce [Readme](#).

Pour éditer ce pdf vous devez créer un compte sur overleaf en suivant le lien suivant:

<https://fr.overleaf.com/9457921969mhjkwjdnycqj>.

Cette version correspond à une transposition de 0par rapport aux chansons du projet. Regarder le Readme pour changer ce paramètre.

## Contents

<b>1</b>	<b><a href="#">Index of Song Titles</a></b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b><a href="#">Index of Song Authors</a></b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b><a href="#">Paroles sans accords</a></b>	<b>4</b>
<b>4</b>	<b><a href="#">Paroles avec accords</a></b>	<b>10</b>

## Index of Song Titles

<i>O Pito E</i> .....	9
<i>'Āhiri</i> .....	6
<i>Aitutaki Paradise</i> .....	3
<i>Arue ia na</i> .....	7
<i>Aue Ho'i E</i> .....	10
<i>E Aue</i> .....	8
<i>E Iesu Here</i> .....	11
<i>E iti Taurua</i> .....	3
<i>Koe Anake</i> .....	8
<i>Lay me down</i> .....	6
<i>Love and honesty</i> .....	5
<i>Maoake te Matagi</i> .....	2
<i>Mata pōiri</i> .....	9
<i>Parūparū to'u nei tino</i> .....	5
<i>Rumaruma te Moua</i> .....	7
<i>She will be loved</i> .....	11
<i>Taura nō te tā'amu</i> .....	2
<i>Titre</i> .....	10
<i>Tō 'Oe Hōho'a</i> .....	4
<i>Ua here au ia oe</i> .....	1
<i>Ua mihi au ia 'oe'</i> .....	1
<i>You are my sunshine</i> .....	4

## Index of Song Authors

Angia ?, Steve .....	9
Atirai, Rex .....	3
Aueur .....	10
Bobby .....	3
cez .....	1
Five, Maroon .....	11
Kimie .....	4
Laughlin, Tapuarii .....	9
Laughlin, Tapuarii et Sabrina .....	5
Piti, Te Ava .....	10, 7
Rima, Emile .....	8
Smith, Sam .....	6
T., Eugene .....	5
Temaiana, Nohorai .....	6, 8

## Paroles sans accords

### 1 *Ua here au ia oe* cez

Ua here hoi au ia oe

Mai te hoe tiare tahiti

To tino rava rava e

To mata to rouru tu'u noa

A toro mai to oe rima

Horoa mi to tino

Ua here hoi au ia oe

I teie po iti avae

I teie po iti avae

### 2 *Taura nō te tā'amu*

F# D#m B C#  
Taura nō te tā'amu i tō tāua nei here

F# C# D#m B C#  
Taura nō te nānati i tō tāua hina'aro

F# C# D#m B C#  
'Ahiri na te huti noa ra i tō tāua aho ora

F# D#m  
'Ia nānati hia te hō'e i roto ia tāua

B G#m C# G#m F#  
E ta'i e heva e mihi i roa'a mai

E F#

B C# F# E F#  
Pārahi tāua i raro

B C# F# E F#  
Mai te reo pi'i o te Atua

B C# A#m B  
'A fa'aru'e i te mea 'ino rave mai te mea maita'i

G#m C# F# C#  
'O vau 'o vau 'e 'o 'oe na

---

### 3 *E iti Taurua*

Bobby

Te ara roa 'o<sup>G7</sup> te tamaiti e  
Mo'era'a<sup>C</sup> atu i te repo e  
E 'ore roa<sup>G</sup> e hui fa'ahou<sup>D7</sup> mai

'O<sup>G</sup> vau nei ra ho'i 'o<sup>G7</sup> te hoa iti e  
Te mihi noa nei ta'u<sup>C</sup> hoa iti e  
'Ua<sup>G</sup> moe haere i te repo 'o te ara e  
Ro'ohia rau i te 'oto  
I te mauui 'e te mihi e  
To'u mo'era'a i teie nei ao e

Ua mo'e 'oe ta'u hoa iti e

I te repo o te ara e

Roimata tei roto ta'u apu rima nei e

E aha<sup>G</sup> ra ho'i 'o<sup>G7</sup> te tumu

E vai iho mai ai tona 'ai'a e

'Ua<sup>G</sup> reva e roa ei mai te<sup>D</sup> ra

Tae mai<sup>G</sup> ra hoi te parau iti e

Ro'ohio<sup>D</sup> ia i te ati pohe

Ro'imata<sup>G</sup> tei roto ta'u apu rima nei e<sup>G</sup>

---

---

### 4 *Tō 'Oe Hōho'a*

Tia'i noa ho'i au ia 'oe

Maoro tō mo'era'a ia'ū

Heva noa te mana'o

Ta'i 'oto te mafatu

Ia 'oe e tā'u i here

'O tō 'oe hōho'a tei mua ia'u

'O tō tei fa'atahe i tō'u roimata

Te uiui noa nei ho'i te mana'o

Tei hea, tei hea tā'u i here

---

Tia'i noa ho'i taua

Nō to taua 'utuāfare

'Ia tamā'a tāua

'Ia 'āparau tāua

'E te mau tamari'i

I te parau ō te fatu (×2)

'Aita te tau 'e te tau i poro'i mai (×2)

Nō te aha (×3)

Parūparū tō'u nei tino fa'aitoito tō taua orara'a

I tā'u i here e, I tā'u i here e

'Ua rohirohi atu ra vau

## 6

## 'Āhiri

Nohorai Temaiana

'Āhiri noa a'e 'oe e pi'i mai  
 Tari'a tō'u fa'aro'o  
 'Āhiri 'oe i mau tā'u rima  
 'E haere a pāpū nō'u  
 'Āhiri 'oe tārāpe noa a'e mai  
 'Ua tae atu vau ia 'oe  
 'Āhiri 'oe i tāpae mai  
 I tīpaera'a ia tō'u, 'Āhiri e  
 'Āhiri noa a'e te tau e, 'Āhiri e  
 'Āhiri 'oe e hipahipa mai  
 E hōho'a ia tō'u  
 'Āhiri 'oe i pehepehe mai  
 E pehe ato'a ia tā'u  
 'Āhiri 'oe e 'upa'upa mai  
 E ori ato'a ia tā'u  
 'Āhiri 'oe e pātōtō mai  
 I ūputa ia tō'u nei, 'Āhiri e  
 'Āhiri noa a'e te tau e, 'Āhiri e

'E te tau e, 'O 'oe iho a tenā  
 O te huru 'oe  
 Inanahi ra teie mahana 'ananahi atu e  
 'E te tau e, 'O 'oe iho a tenā  
 'O te huru 'oe  
 Inanahira teie manaha 'ananahi atu e  
 'A tau 'a hiti noa atu.

## 7

## Arue ia na

unknown

<sup>G</sup>  
 Tō'u here, tō'u Atua  
 'A ita 'oia e 'oti'a  
 Tō'u here ia na  
 Hīmene au i tōna i'oa  
 (×2)  
 'Arue iana  
 Hotana i te ari'i mana  
 Fa'ateitei i tōna i'oa hanahana  
 (×2)

---

**8*****E Aue***

Nohorai Temaiana

E aue

E fati te mana o te here aroha

Faito ore noa atu

Te 'ino e te ma te hae

Aita e manuia i mua i te rave o te aroha nui

Ia po te ao Ia ao te po Vehi te aau te ao nei

Mana haehaa

Ruperupe maitai nei hoi.

---

**9*****O Pito E***

Steve Angia ?

O'ipa tei tupu

Ki runga ki toku nei enua

Ua ngaro te tino

Kota'i taureka e

Ki runga ki te tai

Ki raro ki te moana

Aue hoki e, te Aronga e

Ua oviri hia te tino o pito e

Ua tapunihia e te ngaru o te moana

Ki teitei ta'u ! Ki te ara ta'u i Ere pa'u

Ki roto ki te moana.

---

**10*****Aue Ho'i E***

Te Ava Piti

 $C7$  I te  $F$  'ā'ahiata, mahana  $Dm$  pae'Ua ho'a  $Gm7$  pa'a'ina  $C7$  tō te ra'iTei fa'aha'uti ia 'oe  $Dm$ Ia  $C$  'oe te one a  $F$  puta (×2)

Aue ho'i e he he

'Ua tāpo'i hia e

Aue ho'i e he he

Te 'ōtu'e i te pari e

'Ua topa mai te ua rahi e

'Ua tahe te pape puehu, te vari

Tei faara hoi ia oe

Te otu'e i te pari e

E reo oto tei faaroo hia

A ara mai tau fenua iti

A ti'a mai e tahaa nui e

E ati rahi tei tupu

Amui mai to te hui faaroo

Amui mai to te hui mana e

Amui mai na poro e ha

Hopoi mai te tapa'o aroha



---

## 11 *E Iesu Here*

E Iesu here ka toro mai

Ki to varua maitaki

Ki ruga kia matou te feia hara

E Iesu here akarare mai taku e pure atu nei

A toro mai te varua

Mai ruga mai te rahi

| E te varua maitaki e haere mai kia matou

---

---

## 12 *Akariki mai na* Steve Angia

<sup>G</sup>A <sup>C</sup>fa'ari'i mai na

I to matou <sup>Em</sup>aroha

E te here eh eh eh

Te <sup>C</sup>I te A te O te Ra te Na <sup>D</sup>

<sup>G</sup>Haere mai na

| <sup>C</sup>Fa'ari'i mai te <sup>D</sup>tapa'o <sup>G</sup>aroha

<sup>C</sup>Fa'ari'i mai to hei tiare here <sup>D</sup><sup>G</sup><sup>Em</sup> eh eh

<sup>D</sup>Maeva e manava, iaora

<sup>G</sup>E haere mai ia

<sup>G</sup>Akariki mai na <sup>C</sup>

Ki to matou <sup>Em</sup>Aronga

E te here eee

Te <sup>C</sup>I te A te O te Ra te Na <sup>D</sup>

<sup>G</sup>Naku mai ra

(×2)

| <sup>C</sup>Akariki mai (i) te <sup>D</sup>tapa'o <sup>G</sup>Aronga

<sup>C</sup>Akariki mai i to <sup>D</sup>putatara nei, here <sup>G</sup><sup>Em</sup> eee

<sup>G</sup>Maira e Moïra, <sup>D</sup>Aronga e

<sup>G</sup>Naku mai ra

---

## Paroles avec accords

### 1 *Ua mihi au ia 'oe'*

<sup>C</sup> <sup>G</sup> <sup>Am</sup>  
 Ua mihi au ia 'oe  
<sup>C</sup> <sup>F</sup> <sup>G</sup>  
 E moana teie i ropu ia taua  
<sup>A#</sup> <sup>G</sup>  
 Aue ta'u i here mo'emo'e roa 'oe ia'u  
<sup>F</sup> <sup>G</sup>  
 E ta'u nei purotu  
<sup>F</sup> <sup>G</sup> <sup>C</sup> <sup>C7</sup>  
 Na te moemoea NoaE tapiri nei ia taua

<sup>F</sup> <sup>G</sup>  
 Aue e ta'u atua  
<sup>Em</sup> <sup>A</sup>  
 Tauturu mai 'oe e teie here  
<sup>F</sup> <sup>G</sup> <sup>A#</sup>  
 Ua nava'i roa ho'i au te mauuiui  
<sup>F</sup> <sup>G</sup>  
 Aue te metua o te here  
<sup>Em</sup> <sup>A</sup>  
 A nati na 'oe ia maua  
<sup>F</sup> <sup>G</sup> <sup>C</sup>  
 Noatu to taua atea

### 2 *Maoake te Matagi*

<sup>G</sup> <sup>C</sup> <sup>G</sup>  
 Matagi rai ai te ko gahegahe  
<sup>C</sup> <sup>G</sup>  
 Matagi heva'i ai te tokerau e  
<sup>C</sup>  
 Na raro mai te iku e  
<sup>G</sup> <sup>C</sup>  
 Te iku rere mai e

<sup>G</sup>  
 Marere aku roimata  
<sup>C</sup>  
 Iriti ga roherohe  
<sup>G</sup> <sup>C</sup> <sup>G</sup>  
 Poroki a to ga he  
 Poroki a to ga (×2)

Maoake te matagi  
<sup>F</sup>  
 Na ruga roa mai i Vaiete e  
<sup>G</sup> <sup>C</sup>  
 Paruparu a vau te haga ru'au e (×2)  
 (×2)

### 3 *Aitutaki Paradise*

Rex Atirai

<sup>A</sup> <sup>Bm</sup> <sup>E</sup> <sup>A</sup>  
E rua o Rū na tupuna  
<sup>F#m</sup> <sup>Bm</sup> <sup>E</sup> <sup>A</sup>  
Ngapuariki te vaka o Rū  
<sup>A</sup> <sup>Bm</sup> <sup>E</sup> <sup>A</sup>  
E rua o Rū na tupuna  
<sup>F#m</sup> <sup>Bm</sup> <sup>E</sup> <sup>A</sup>  
Ngapuariki te vaka o Rū

<sup>D</sup> <sup>Bm</sup>  
Way beyond the ocean  
<sup>E</sup> <sup>A</sup>  
Far across the sea  
<sup>F#m</sup> <sup>Bm</sup> <sup>E</sup> <sup>A</sup>  
There lies an island Aitutaki paradise  
(×2)

<sup>Bm</sup>  
I remember those yesterday  
<sup>E</sup> <sup>A</sup>  
When i fell in love with you  
<sup>F#m</sup> <sup>Bm</sup> <sup>E</sup> <sup>A</sup>  
Aitutaki my love, aitutaki paradise

<sup>D</sup> <sup>Dm</sup>  
Te maringi nei te roimata  
<sup>C#m</sup> <sup>F#m</sup> <sup>Bm</sup>  
E 'inangaro au ia koe ara au 'enua  
<sup>E</sup> <sup>A</sup>  
Ko Rū ki te moana  
(×2)

### 4 *You are my sunshine*

Kimie

<sup>A7</sup> <sup>D</sup>  
You are my sunshine my only sunshine  
<sup>D7</sup> <sup>G</sup> <sup>D</sup>  
You make me happy when skies are grey  
<sup>G</sup> <sup>D</sup> <sup>Bm</sup>  
You'll never know dear how much i love you  
<sup>A#</sup> <sup>E7</sup> <sup>A7</sup> <sup>D</sup>  
please don't take my sunshine away

O oe ho'o kahi  
Ku'ulahulali  
Ku'uho'ohau <sup>G</sup> o li  
<sup>Em</sup> <sup>D</sup>  
Ke kalinei au  
<sup>G</sup> <sup>D</sup> <sup>Bm</sup> <sup>A#</sup>  
Mai heleaku e noho mai  
<sup>E7</sup> <sup>D</sup>  
E aloha no hau ia oe

This little light of mine im gonna let it shine  
<sup>G</sup>  
This little light of mine im gonna let it shine  
This little light of mine im gonna let it shine <sup>D</sup>  
<sup>E</sup>  
let it shine  
<sup>A</sup>  
Let it shine  
<sup>D</sup>  
Let it shine

## 5

*Love and honesty*

Tapuarī et Sabrina Laughlin

<sup>G</sup>  
 Marū tōna reo  
<sup>Em</sup>  
 Poerava tōna mata  
<sup>Am</sup> <sup>D7</sup>  
 Rouru 'ehu 'e te hei tiare  
<sup>G</sup>  
 Mahana tōna tino  
<sup>Em</sup>  
 'Ia tauahi ho'i māua  
<sup>Am</sup> <sup>D7</sup>  
 E roimata ia feruri au ia 'oe

<sup>C</sup> <sup>G</sup>  
 'O 'oe iho a tā'u i moemoea  
<sup>Am7</sup>  
 Tā'u e hia 'ai noa nei  
<sup>D7</sup> <sup>G</sup>  
 'A ti'aturi mai  
<sup>C</sup>  
 E poihere au ia 'oe  
<sup>G</sup> <sup>Am7</sup>  
 I roto i te hohonu o tō'u māfatu  
<sup>D7</sup> <sup>G</sup>  
 'A muri noa atu

<sup>G</sup>  
 Brown skin, light brown eyes  
<sup>Em</sup>  
 Golden hair from sunny skies  
<sup>G</sup> <sup>D7</sup>  
 A haunting smile, a fresh pikake lei  
<sup>G</sup>  
 Soft touch, a warm embrace  
<sup>Em</sup>  
 Tears of joy they run down my face  
<sup>Am</sup> <sup>D7</sup>  
 I think of you every single day

<sup>C</sup>  
 There's more to life than getting by  
<sup>G</sup>  
 There's time in life to really try  
<sup>Am7</sup> <sup>D7</sup> <sup>G</sup>  
 My love for you really made me see  
<sup>C</sup>  
 I won't give up won't lose my dreams  
<sup>G</sup>  
 You're being there is everything  
<sup>Am7</sup> <sup>D7</sup> <sup>G</sup>  
 And I promise you love and honesty

---

## 6 *Lay me down*

Sam Smith

<sup>E</sup>  
Yes I do, I believe

That one day I will be, where I was

Right there, right next to you

<sup>A</sup>  
And it's hard, the days just seem so dark

The moon, and the stars, are nothing without you

<sup>E</sup>  
Your touch, your skin, where do I begin?

No words can explain, the way i'm missing you

<sup>A</sup>  
Deny this emptiness, this hole that i'm inside

<sup>A</sup>  
These tears, they tell their own story

<sup>F#m</sup> <sup>A</sup> <sup>E</sup> <sup>B</sup>  
You told me not to cry when you were gone

<sup>F#m</sup> <sup>A</sup> <sup>E</sup> <sup>B</sup>  
But the feeling's overwhelming, it's much too strong

<sup>E</sup> <sup>C#m</sup> <sup>F#m</sup> <sup>A</sup>  
Can I lay by your side, next to you, you

<sup>E</sup> <sup>C#m</sup>  
And make sure you're alright

<sup>F#m</sup>  
I'll take care of you,

<sup>A</sup> <sup>B</sup>  
And I don't want to be here if I can't be with you

<sup>E</sup>  
tonight

<sup>E</sup>  
I'm reaching out to you

<sup>A</sup>  
Can you hear my call

<sup>E</sup>  
This hurt that I've been through

<sup>A</sup>  
I'm missing you, missing you like crazy

<sup>F#m</sup> <sup>A</sup> <sup>E</sup> <sup>B</sup>  
You told me not to cry when you were gone

<sup>F#m</sup> <sup>A</sup> <sup>E</sup> <sup>B</sup>  
But the feeling's overwhelming, it's much too strong

<sup>E</sup> <sup>C#m</sup> <sup>F#m</sup> <sup>A</sup>  
Can I lay by your side, next to you, you

<sup>E</sup> <sup>C#m</sup>  
And make sure you're alright

<sup>F#m</sup>  
I'll take care of you,

<sup>A</sup> <sup>B</sup>  
And I don't want to be here if I can't be with you

<sup>E</sup>  
tonight

<sup>F#m</sup> <sup>A</sup> <sup>Bm</sup> <sup>F#m</sup> <sup>A</sup> <sup>D</sup> <sup>Bm</sup>  
Lay me down tonight, - lay me by your side

<sup>F#m</sup> <sup>A</sup> <sup>D</sup> <sup>Bm</sup> <sup>F#m</sup>  
Lay me down tonight

<sup>A</sup> <sup>Bm</sup>  
Lay me by your side

<sup>E</sup> <sup>C#m</sup> <sup>F#m</sup>  
Can I lay by your side, next to you, you

---

---

## 7 *Rumaruma te Moua*

Te Ava Piti

Ohi teitei tei ni'a<sup>A</sup>  
Fa'ahaumaru te fa'a, te fa'a<sup>A</sup>  
Piapia to te fera<sup>A</sup> 'Oa'oa raa no Vaire'a  
Manunu to'u tino  
No to'u inura'a inapo  
Noho atu ra ho'i au i raro<sup>A</sup>  
Nana atu ra ho'i au  
I te mau tuatea<sup>G</sup>  
Rumirumi hia e te rino Vairea<sup>A</sup>

Rumaruma te mou'a

Monamona te mahana<sup>A</sup>

Ahitea Vaire'a

Mono'i i ni'a<sup>D</sup> 'iana

Ta'u horahora no te aruera'a

I te mau maita'i manu i hia<sup>A</sup> mai e Ta'aroa<sup>D</sup>

---

---

## 8 *Koe Anake*

Emile Rima

<sup>C</sup> Marigni nei toku roimata<sup>Am</sup> e  
No toku inagnaro ia koe maine<sup>C</sup>  
To mata manea mai te puragna<sup>G</sup> e<sup>Am</sup>  
E ata manea ki rugna ia koe e maine<sup>F</sup><sup>c</sup>

<sup>G</sup> Manako manako manako ia koe<sup>Am</sup>

Maupiri iau ia koe<sup>F</sup> <sup>C</sup> (×2)

To koe anake anake ie<sup>G</sup> <sup>Am</sup>

Maupiri iau ia koe<sup>F</sup> <sup>C</sup> (×2)

---

# 9

## Mata pōiri

Tapuarii Laughlin

Te hiti maira ho'i te ava'e  
 I ni'a i te iriatai  
 Aue tura ho'i i te nehenehe te ava'e  
 Ia turamarama mai 'oia  
 Anapanapa tohihi  
 I ni'a i te fenua nei

Aorera ho'i te mau tamari'i  
 E 'ite nei ia 'oe  
 Te mata po'iri nei to mau tamari'i  
 Te rahi noa ra te pōiri  
 Tapiri mai, 'apa mai ia'u  
 Ta'u i here  
 A horo'a mai na to tino  
 Te puva'iva'i maira ho'i  
 Te mata'i haumarū e  
 Te toriri mai na te ua

Tapo'ipo'i te mau ata pōiri  
 Tei hea tura 'oe te maramarama

Aorera ho'i te mau tamari'i  
 E 'ite nei ia 'oe  
 Te mata po'iri nei to mau tamari'i  
 Te rahi noa ra te pōiri  
 Tapiri mai, 'apa mai ia'u  
 Ta'u i here  
 A horo'a mai na to tino  
 Te puva'iva'i maira ho'i  
 Te mata'i haumarū e  
 Te toriri mai na te ua

# 10

## Titre

Aueur

Marigni nei toku roimata e  
 No toku inagnaro ia koe maine  
 To mata manea mai te puragna e  
 E ata manea ki rugna ia koe e maine

Manako manako manako ia koe  
 Maupiri iau ia koe (×2)  
 To koe anake anake ie  
 Maupiri iau ia koe (×2)

## 11

*She will be loved*

Maroon Five

<sup>Am</sup> <sup>G</sup>  
 Beauty queen of only eighteen  
<sup>Am</sup> <sup>G</sup>  
 She had some trouble with herself  
<sup>Am</sup> <sup>G</sup>  
 He was always there to help her  
<sup>Am</sup> <sup>G</sup>  
 She always belong to someone else  
<sup>Am</sup> <sup>G</sup>  
 I drove for miles and miles  
<sup>Am</sup> <sup>G</sup>  
 And wound up at your door  
<sup>Am</sup> <sup>G</sup>  
 I've had you so many times  
<sup>Am</sup> <sup>G</sup>  
 But somehow I want more

<sup>C</sup> <sup>G</sup>  
 I don't mind spending everyday  
<sup>Am</sup> <sup>G</sup>  
 Out of your corner in the pouring rain  
<sup>C</sup> <sup>G</sup>  
 Look for the girl with the broken smile  
<sup>Am</sup> <sup>F</sup>  
 Ask her if she wants to stay a while  
<sup>C</sup> <sup>G</sup>  
 And she will be loved  
<sup>Am</sup>  
 And she will be loved

<sup>Am</sup> <sup>G</sup>  
 Tap on my window knock on my door  
<sup>Am</sup> <sup>G</sup>  
 I want to make you feel beautiful  
<sup>Am</sup> <sup>G</sup>  
 I know I tend to get so insecure  
<sup>Am</sup> <sup>G</sup>  
 It doesn't matter anymore  
<sup>Am</sup> <sup>G</sup>  
 It's not only rainbows and butterfly  
<sup>Am</sup> <sup>G</sup>  
 It's compromise that moves us along  
<sup>Am</sup> <sup>G</sup>  
 My heart is full and my door is always open  
<sup>Am</sup> <sup>G</sup>  
 You can come anytime you want

<sup>Am</sup>  
 I know where you hide  
<sup>G</sup>  
 Alone in your car  
<sup>Am</sup>  
 Know all of the things  
<sup>G</sup>  
 that make you who you are  
<sup>Am</sup>  
 I know that goodbye means nothing at all  
<sup>G</sup>  
 Comes back and begs me  
<sup>Am</sup> <sup>F</sup>  
 To catch her everytime she falls